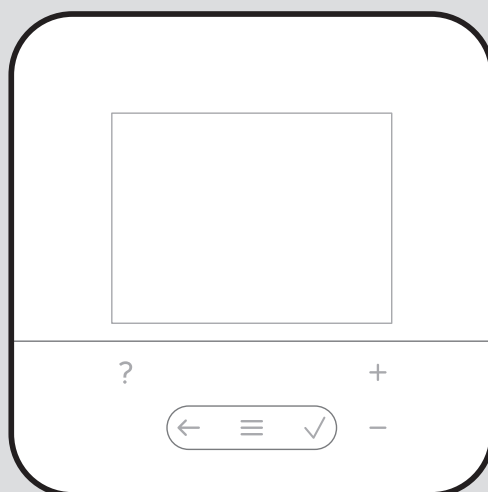


SR 92f/3

- de** Betriebs- und
Installationsanleitung
- es** Manual de uso e instalación
- fr** Notice d'utilisation et
d'installation
- pt** Instruções de uso e instalação
- en** Country specifics



de	Betriebs- und Installationsanleitung	3
es	Manual de uso e instalación	21
fr	Notice d'utilisation et d'installation	38
pt	Instruções de uso e instalação	56
en	Country specifics.....	74

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	6	Information zum Produkt	16
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	4	6.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	16
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	4	6.2	Gültigkeit der Anleitung	16
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	5	6.3	Typenschild	16
1.4	 -- Sicherheit/Vorschriften	6	6.4	Serialnummer	16
2	Produktbeschreibung	7	6.5	CE-Kennzeichnung	16
2.1	Welche Nomenklatur wird verwendet?	7	6.6	Garantie und Kundendienst	16
2.2	Was bedeuten die folgenden Temperaturen?	7	6.7	Recycling und Entsorgung	16
2.3	Was ist eine Zone?	7	6.8	Recycling und Entsorgung	17
2.4	Was bedeutet Zeitfenster?	7	6.9	Technische Daten	18
2.5	Fehlfunktion vermeiden	8		Anhang	19
2.6	Display, Bedienelemente und Symbole	8	A	Störungsbehebung, Wartungsmeldung	19
2.7	Bedien- und Anzeigefunktionen	10	A.1	Störungsbehebung	19
3	 -- Inbetriebnahme und Montage	13	A.2	Wartungsmeldungen	19
3.1	Lieferumfang prüfen	13	B	 -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung	19
3.2	Voraussetzungen für die Inbetriebnahme	13	B.1	Störungsbehebung	19
3.3	Batterien in das Produkt einsetzen	13	B.2	Fehlerbehebung	20
3.4	Produkt installieren und montieren	13	B.3	Wartungsmeldungen	20
3.5	Einstellungen am Systemregler vornehmen	14			
3.6	Einstellungen später ändern	14			
4	Wartung	14			
4.1	Batterien wechseln	14			
5	Fehler- und Wartungsmeldungen	15			
5.1	Fehlermeldungen	15			
5.2	Wartungsmeldungen	16			

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

– **SRC 720f**

Funktionsmodul **FM5**

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit

dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Qualifikation

Arbeiten und Funktionen, die nur der Fachhandwerker durchführen bzw. einstellen darf, sind durch das Symbol  gekennzeichnet.

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Außerbetriebnahme

- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.3.2 Batterien

- ▶ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- ▶ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▶ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▶ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- ▶ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- ▶ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.
- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.

1.3.3 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.4 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.4.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.4.2 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Produktbeschreibung

2.1 Welche Nomenklatur wird verwendet?

- Fernbedienung: statt SR 92f
- Systemregler: statt SRC 720f
- FM5 oder Funktionsmodul FM5: statt RED-5

2.2 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume geheizt oder gekühlt werden sollen.

Absenktemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.3 Was ist eine Zone?

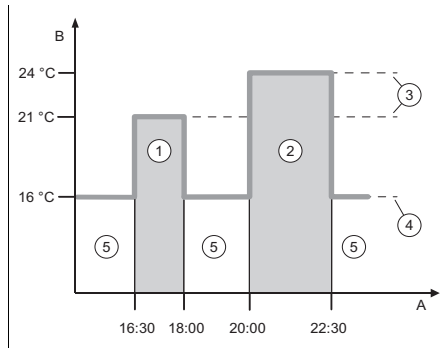
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und ein Heizkörpersystem (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.4 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



A	Uhrzeit	3	Wunschtemperatur
B	Temperatur	4	Absenktemperatur
1	Zeitfenster 1	5	außerhalb der Zeitfenster
2	Zeitfenster 2		

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster (1) und (2) aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur (3) zuordnen.

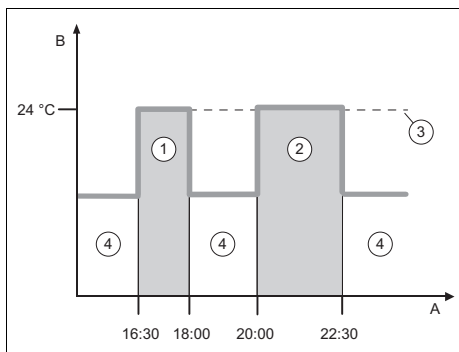
Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschtemperatur geheizt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster (5) werden die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenktemperatur (4) geheizt.

Beispiel Kühlbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



- | | | | |
|---|---------------|---|---------------------------|
| A | Uhrzeit | 3 | Wunschttemperatur |
| B | Temperatur | 4 | außerhalb der Zeitfenster |
| 1 | Zeitfenster 1 | | |
| 2 | Zeitfenster 2 | | |

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster **(1)** und **(2)** aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Sie können eine Wunschttemperatur **(3)** einstellen, die allen Zeitfenstern zugeordnet wird.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 24 °C

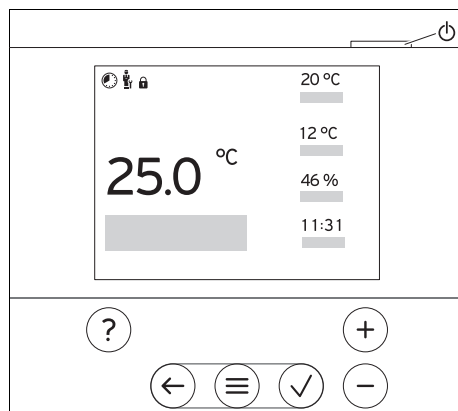
20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschttemperatur gekühlt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster **(4)** werden die Wohnräume nicht gekühlt.

2.5 Fehlfunktion vermeiden

- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.

2.6 Display, Bedienelemente und Symbole



2.6.1 Bedienelemente

- Menü aufrufen
- Zurück zum Hauptmenü
- Auswahl/Änderung bestätigen
- Einstellwerte speichern
- Eine Ebene zurück
- Eingabe abbrechen
- Durch Menüstruktur navigieren
- Einstellwert verringern oder erhöhen
- Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren
- Hilfe aufrufen
- Zeitprogrammassistent aufrufen
- Display einschalten
- Display ausschalten

Das Bedienelement befindet sich an der Oberseite des Reglers.

Aktive Bedienelemente leuchten.

1 x drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.

2 x drücken: Sie gelangen in das Menü.

2.6.2 Symbole

- Ladestand der Batterien
- Signalstärke



Zeitgesteuertes Heizen aktiv



Wartung fällig



Fehler in der Heizungsanlage



Fachhandwerker kontaktieren

2.7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .

2.7.1 Menüpunkt REGELUNG

MENÜ

REGELUNG	
Zone	
Heizen	
Modus:	
Manuell	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C	Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Seite 7)
Zeitgesteuert	Was bedeutet Zeitfenster? (→ Seite 7)
Wochenplaner	Bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus : ein. Im Absenkmodus : bedeutet: – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenkttemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster.
Wunschtemperatur: °C	Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Seite 7)
Absenkttemperatur: °C	Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Seite 7)
Aus	Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert
Kühlen	
Modus:	
Manuell	Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C	Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Seite 7)
Zeitgesteuert	Was bedeutet Zeitfenster? (→ Seite 7)
Wochenplaner	Bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet.
Wunschtemperatur: °C	Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Seite 7)

		Aus	Kühlen ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar.
		Name der Zone	Werkseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern
		Abwesenheit	Heizbetrieb läuft in dieser Zeit mit der festgelegten Absenkttemperatur. Werkseinstellung: Absenkttemperatur: °C 15 ° C
		Zone	Gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum.
		Stoßlüften	Der Heizbetrieb ist für 30 Minuten unterbrochen.
		Zeitprogrammassistent	Programmieren der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag. Die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen . Der Zeitprogrammassistent überschreibt die Wochenplaner der Funktionen Heizen und Kühlen .

2.7.2 Menüpunkt INFORMATION MENÜ

INFORMATION			
		Aktuelle Temperaturen	
		Zone	Aktuelle Raumtemperatur in der Zone
		Aktuelle Raumlufffeuchte	Aktuelle Raumlufffeuchte, gemessen mit dem eingebauten Feuchtesensor
		Bedienelemente	Erläuterung der Bedienelemente
		Menüvorstellung	Erläuterung der Menüstruktur
		Kontakt Fachhandwerker	Der Fachhandwerker kann seine Telefonnummer hinterlegen.
		Telefonnummer	
		Firma	
		Serialnummer	Identifikation des Produkts. Die 7. bis 16. Ziffer ist die Artikelnummer

2.7.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN MENÜ

EINSTELLUNGEN			
		 Fachhandwerkerebene	
		Zugangscode eingeben	Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen.
		Fehlerhistorie	Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet

	Adresse Fernbedienung:	Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen.
	Empfangsstärke Systemregler	Empfangsstärke zwischen Funkempfängereinheit und Produkt – 4: Die Funkverbindung ist im akzeptablen Bereich. Wenn die Empfangsstärke < 4 wird, ist die Funkverbindung instabil. – 10: Die Funkverbindung ist sehr stabil.
	Softwareversion	
	Code ändern	Festlegen eines individuellen Zugangscode für die Fachhandwerkerebene
	Sprache, Display	
	Sprache:	Festlegen der Sprache, die im Display angezeigt werden soll.
	Displayhelligkeit:	Helligkeit bei aktiver Nutzung.
	Korrekturwert	
	Raumtemperatur: K	Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometers im Wohnraum.
	Werkseinstellungen	Die Fernbedienung setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker bedienen.

3 -- Inbetriebnahme und Montage

3.1 Lieferumfang prüfen

Anzahl	Inhalt
1	Funk-Fernbedienung
1	Befestigungsmaterial (2 Schrauben und 2 Dübel)
4	Batterien, Typ LR06
1	Dokumentation

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

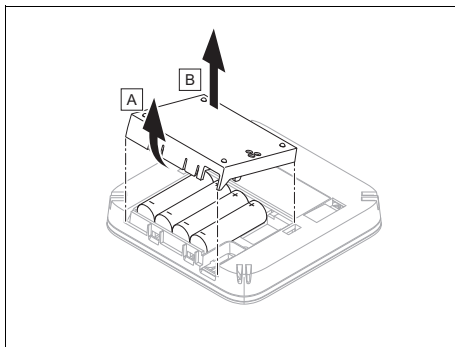
3.2 Voraussetzungen für die Inbetriebnahme

Für die Inbetriebnahme des Produkts sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- Die Montage und Installation aller Systemkomponenten, des Systemreglers und der Funkempfängereinheit ist abgeschlossen.
- Die Stromversorgung für die gesamte Heizungsanlage ist eingeschaltet.
- Die Systemkomponenten sind eingeschaltet.
- Die einzelnen Installationsassistenten der Systemkomponenten sind erfolgreich abgeschlossen.

3.3 Batterien in das Produkt einsetzen

1. Stellen Sie sich mit dem Produkt neben die Funkempfängereinheit.



2. Öffnen Sie das Batteriefach.
3. Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ◁ Der Installationsassistent startet.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

3.4 Produkt installieren und montieren

Der Installationsassistent startet automatisch, sobald das Produkt mit Spannung versorgt wird.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

- Wenn im Display **Einlernen** angezeigt wird, dann drücken Sie die Taste an der Funkempfängereinheit.
 - ◁ An der Funkempfängereinheit blinkt die LED grün.
- Gehen Sie bei der Prüfung der Empfangsstärke am ausgesuchten Aufstellort folgendermaßen vor:
- Gehen Sie mit der Fernbedienung zum ausgesuchten Aufstellort des Produkts.
- Schließen Sie auf dem Weg zum Aufstellort alle Türen.
- Wenn das Display aus ist, dann drücken Sie  an der Oberseite des Produkts, um das Display wieder zu aktivieren.

- Prüfen Sie am ausgesuchten Aufstellort die Empfangsstärke im Display des Produkts.

Bedingung: Display zeigt **Funkkommunikation unterbrochen**

- Stellen Sie sicher, dass die Funkempfängereinheit mit Strom versorgt wird.

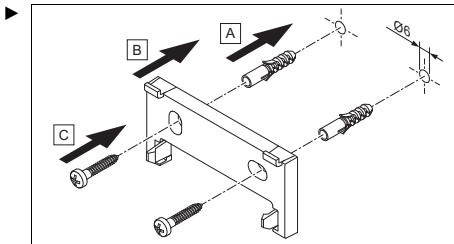
Bedingung: Empfangsstärke Systemregler < 4

- Wählen Sie einen anderen Aufstellort, mit einer Empfangsstärke ≥ 4 .

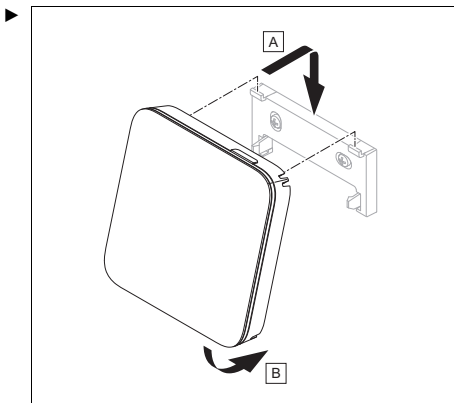
Bedingung: Empfangsstärke Systemregler ≥ 4

- Der Aufstellort ist für die Montage des Produkts geeignet.

- Stellen Sie sicher, dass der Aufstellort keiner Zugluft, direkten Solarstrahlung oder anderen Wärmequellen (z. B. Heizkörper, TV) ausgesetzt ist und das Produkt nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände verdeckt wird.



Montieren Sie den Gerätehalter in einer Höhe von ca. 1,30 m.



Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.

◁ Das Produkt rastet ein.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

3.5 Einstellungen am Systemregler vornehmen

1. Wählen Sie in der Funktion **Raumaufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.
4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

3.6 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

4 Wartung

4.1 Batterien wechseln



Gefahr!

Lebensgefahr durch ungeeignete Batterien/Akkus!

Wenn Batterien/Akkus durch den falschen Batterie-/Akkutyp ersetzt werden, dann besteht Explosionsgefahr.

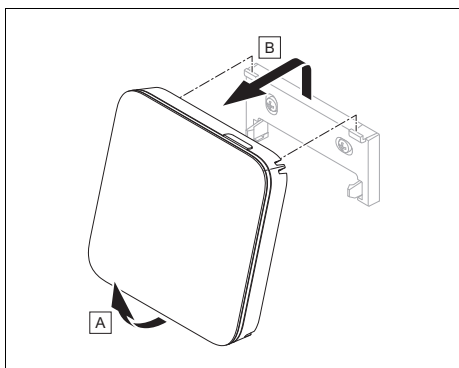
- Achten Sie beim Batterie-/Akkwechsel auf den korrekten Batterie-/Akkutyp.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien/Akkus gemäß den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung.



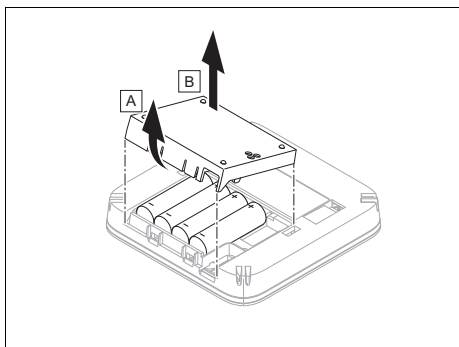
Warnung! **Verätzungsgefahr durch Aus-** **laufen der Batterien!**

Aus verbrauchten Batterien kann ätzende Batterieflüssigkeit auslaufen.

- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien so bald wie möglich aus dem Produkt.
- ▶ Entfernen Sie vor längerer Abwesenheit auch noch geladene Batterien aus dem Produkt.
- ▶ Vermeiden Sie Haut- oder Augenkontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit.

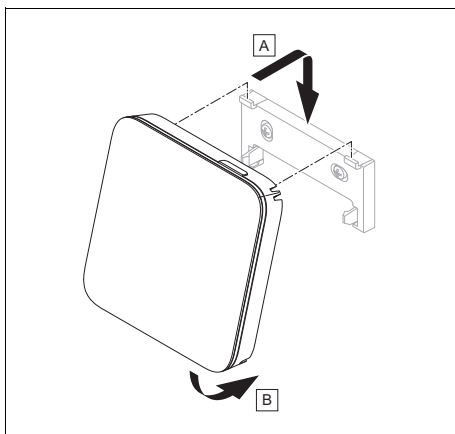


1. Nehmen Sie das Produkt vom Gerätehalter.



2. Öffnen Sie das Batteriefach.

3. Entfernen Sie die Batterien.
4. Setzen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
 - ausschließlich Batterietyp LR06 verwenden
 - keine wiederaufladbaren Batterien verwenden
 - keine unterschiedlichen Batterietypen kombinieren
 - keine neuen und gebrauchten Batterien kombinieren
5. Schließen Sie die Anschlusskontakte nicht kurz.
6. Schließen Sie das Batteriefach.



7. Stecken Sie das Produkt auf den Gerätehalter.
 - Das Produkt rastet ein.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen

5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ**
→ **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

6.2 Gültigkeit der Anleitung

Gültigkeit: Frankreich ODER Österreich ODER Spanien ODER Portugal

Diese Anleitung gilt ausschließlich für Produkte mit der Artikelnummer:

– 0020260988

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
SR 92f	Produktbezeichnung
V	Bemessungsspannung
mA	Bemessungsstrom
	Anleitung lesen

6.4 Seriennummer

Die Seriennummer können Sie unter **MENÜ → INFORMATION → Seriennummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantie und Kundendienst

6.6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

6.6.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: außer Frankreich

Verpackung

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Dieses Produkt ist ein elektrisches bzw. elektronisches Gerät im Sinne der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät wurde unter Verwendung von hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und

hergestellt. Diese sind recycel- und wiederverwendbar.

Informieren Sie sich über die in ihrem Land geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro-/Elektronik-Altgeräten. Durch die korrekte Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Produkt entsorgen



— Wenn das Produkt mit diesem Symbol gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



— Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:

- Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist der Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus verpflichtet.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

6.8 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: Frankreich

Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Produkt entsorgen



- Entsorgen Sie das Produkt, dessen Zubehör und Batterien/Akkus ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

6.9 Technische Daten

Batterieart	LR06
Bemessungsstoßspannung	330 V
Frequenzband	868,0 ... 868,6 MHz
max. Sendeleistung	< 25 mW
Reichweite im Freifeld	≤ 100 m
Reichweite im Gebäude	≤ 25 m
Verschmutzungsgrad	2
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	III
Temperatur für die Kugel- druckprüfung	75 °C
Max. zulässige Umgebungs- temperatur	0 ... 45 °C
akt. Raumluftfeuchte	35 ... 95 %
Wirkungsweise	Typ 1
Höhe	122 mm
Breite	122 mm
Tiefe	26 mm

Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Batterien sind leer	1. Wechseln Sie alle Batterien. (→ Seite 14) 2. Wenn der Fehler noch vorhanden ist, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Batterien der Fernbedienung falsch eingelegt	► Setzen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polung ein.
Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht	Falsche Sprache eingestellt	1. Drücken Sie 2 x . 2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt () EINSTELLUNGEN und bestätigen Sie mit . 3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit . 4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit .

A.2 Wartungsmeldungen

#	Code/Bedeutung	Beschreibung	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Wassermangel: Folgen Sie den Angaben im Wärmeerzeuger.	In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig.	Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmeerzeugers	Siehe Betriebsanleitung des Wärmeerzeugers	

B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Wechsel in die Fachhandwerkerebene möglich	Code für Fachhandwerkerebene unbekannt	► Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren.

B.2 Fehlerbehebung

Code/Bedeutung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kommunikation Fernbedienung 1 unterbrochen F.1192	Steckverbindung nicht korrekt	► Prüfen Sie die Steckverbindung.
	Kabel defekt	► Tauschen Sie das Kabel.

Fehlerbehebung zu weiteren Fehlermeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang B)

B.3 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **MiPro Sense**, Anhang B.3)

Manual de uso e instalación

Contenido

1	Seguridad	22	5	Mensajes de error y de mantenimiento	33
1.1	Advertencias relativas a la operación	22	5.1	Mensajes de error.....	33
1.2	Utilización adecuada.....	22	5.2	Mensajes de mantenimiento.....	33
1.3	Indicaciones generales de seguridad	23	6	Información sobre el producto	33
1.4	 -- Seguridad/normativa	24	6.1	Consulta y conservación de la documentación adicional	33
2	Descripción del aparato	25	6.2	Validez de las instrucciones	33
2.1	¿Qué nomenclatura se utiliza?	25	6.3	Placa de características.....	33
2.2	¿Qué significan las siguientes temperaturas?.....	25	6.4	Número de serie	33
2.3	¿Qué es una zona?	25	6.5	Homologación CE.....	33
2.4	¿Qué significa período?.....	25	6.6	Garantía y servicio de atención al cliente.....	34
2.5	Prevención de funcionamientos erróneos.....	26	6.7	Reciclaje y eliminación	34
2.6	Pantalla, paneles de mando y símbolos	26	6.8	Reciclaje y eliminación	34
2.7	Funciones de uso y visualización	27	6.9	Datos técnicos	35
3	 -- Puesta en marcha y montaje	30	Anexo	36	
3.1	Comprobación del material suministrado	30	A	Solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	36
3.2	Requisitos para la puesta en marcha.....	30	A.1	Solución de averías	36
3.3	Inserción de las pilas en el producto.....	30	A.2	Mensajes de mantenimiento.....	36
3.4	Instalación y montaje del producto.....	30	B	 -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento.....	36
3.5	Realización de ajustes en el regulador del sistema	31	B.1	Solución de averías	36
3.6	Modificación posterior de ajustes	31	B.2	Eliminación del fallo	37
4	Mantenimiento	31	B.3	Mensajes de mantenimiento.....	37
4.1	Cambiar las pilas	31			

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la manipulación

Las advertencias relativas a la manipulación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro de muerte inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro de muerte por electrocución



Advertencia

peligro de lesiones leves



Atención

riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto permite el control remoto de una zona a través de una conexión eBUS.

Para el funcionamiento, se necesitan los siguientes componentes:

– SRC 720f

Módulo de función **FM5**

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. No deje que los niños jueguen con el producto. No permita que los niños efec-

túen la limpieza y el mantenimiento sin vigilancia.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También se considera inadecuada cualquier utilización directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.3 Indicaciones generales de seguridad

1.3.1 Cualificación

Los trabajos y funciones que solo pueden ser realizados o ajustados por un profesional autorizado están marcados con el símbolo .

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.3.2 Pilas

- ▶ Tenga en cuenta el tipo de pila descrito en las presentes

instrucciones, véase el capítulo "Placa de características".

- ▶ Retire las pilas y coloque las pilas tal como se indica en las presentes instrucciones, véase el capítulo "Cambio de pilas".
- ▶ No recargue las pilas no recargables.
- ▶ Retire las pilas recargables del producto antes de recargarlas.
- ▶ No combine diferentes tipos de pilas.
- ▶ No combine pilas nuevas y usadas.
- ▶ Coloque las pilas respetando la polaridad.
- ▶ Retire las pilas gastadas del producto y elimínelas correctamente.
- ▶ Quite las pilas si no va a utilizar el producto durante un largo período de tiempo y desguácelo.
- ▶ No cortocircuite los contactos de conexión del comportamiento para pilas del producto.

1.3.3 Peligro por un uso incorrecto

El uso incorrecto puede poner en peligro tanto a usted como a otras personas y ocasionar daños materiales.

- 
- 
- ▶ Lea atentamente las presentes instrucciones y toda la documentación adicional, especialmente el capítulo "Seguridad" y las notas de advertencia.
 - ▶ Como usuario, realice solo aquellas operaciones a las que se refieren las presentes instrucciones y que no están marcadas con el símbolo .

1.4 -- Seguridad/normativa

1.4.1 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.4.2 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Descripción del aparato

2.1 ¿Qué nomenclatura se utiliza?

- Mando a distancia: en lugar de SR 92f
- Regulador del sistema: en lugar de SRC 720f
- FM5 o módulo de función FM5: en lugar de RED-5

2.2 ¿Qué significan las siguientes temperaturas?

La **temperatura deseada** es la temperatura a la que se deben calentar o enfriar las estancias.

La **temperatura de reducción** es la temperatura mínima que debe alcanzarse en las estancias fuera de los períodos.

2.3 ¿Qué es una zona?

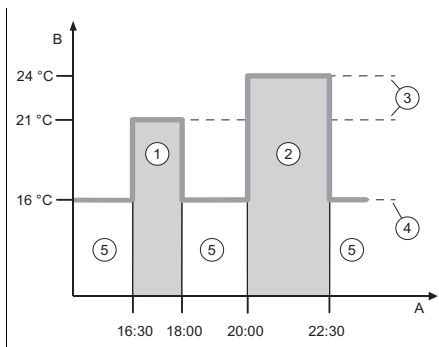
Un edificio puede estar dividido en varias áreas que se denominan zonas. Cada zona puede tener un requisito distinto a la instalación de calefacción.

Ejemplos para la división en zonas:

- En una casa hay una calefacción por suelo radiante (zona 1) y un sistema de radiador plano (zona 2).
- En una casa hay varias unidades habitables independientes. Cada unidad habitable recibe una zona propia.

2.4 ¿Qué significa período?

Ejemplo, modo calefacción en el modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura deseada
B	Temperatura	4	Temperatura de reducción
1	Período 1	5	fuera de los períodos
2	Período 2		

Puede dividir un día en varios períodos (1) y (2). Cada período puede abarcar un período individual. Los períodos no deben solaparse. Puede asignar una temperatura deseada distinta (3) a cada período.

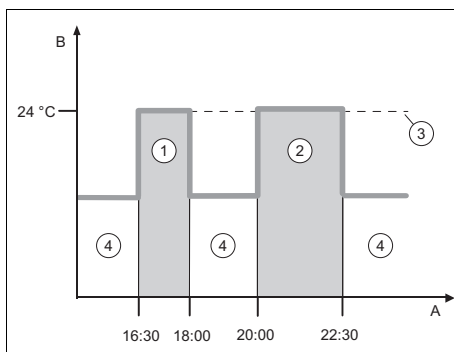
Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 21 °C

20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

Las estancias se calientan a la temperatura deseada dentro del período. Fuera de los períodos (5), las estancias se calientan a la temperatura de reducción baja ajustada (4).

Ejemplo, modo refrigeración en el modo: temporizado



A	Hora	B	Temperatura
---	------	---	-------------

- | | | | |
|---|-----------|---|-----------------------|
| 1 | Período 1 | 3 | Temperatura deseada |
| 2 | Período 2 | 4 | fuera de los períodos |

Puede dividir un día en varios períodos **(1)** y **(2)**. Cada período puede abarcar un período individual. Los periodos no deben solaparse. Puede establecer una temperatura deseada **(3)** que se asigna a todos los períodos.

Ejemplo:

16:30 hasta 18:00 h; 24 °C

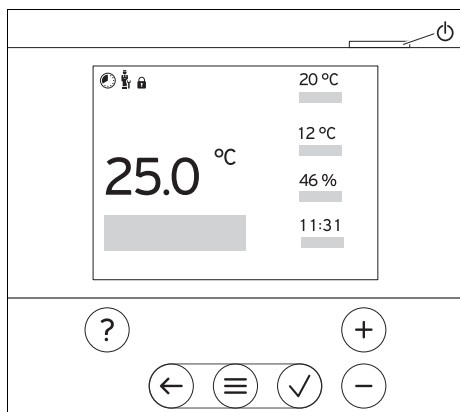
20:00 hasta 22:30 h; 24 °C

Las estancias se enfrían a la temperatura deseada dentro del período. Durante las horas fuera del período **(4)**, las estancias no se enfrían.

2.5 Prevención de funcionamientos erróneos

- ▶ No cubra el mando a distancia con muebles, cortinas u otros objetos.
- ▶ Asegúrese de que todas las válvulas de termostato del serpentín de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el mando a distancia estén totalmente abiertas.

2.6 Pantalla, paneles de mando y símbolos



2.6.1 Elementos de mando

	- Activación del menú
	- Volver a la pantalla básica
	- Confirmar selección/cambio
	- Guardar los valores de ajuste
	- Un nivel atrás
	- Cancelar la entrada
	- Navegar por la estructura del menú
y	- Disminución o aumento del valor de ajuste
	- Navegar a números/letras individuales
	- Abrir Ayuda
	- Abrir Asistente de programa de tiempos
	- Encendido de la pantalla
	- Apagado de la pantalla

El panel de mandos se encuentra en la parte superior del regulador.

Los paneles de mandos activos se iluminan.

Pulsar 1 vez : accederá a la pantalla básica.

Pulsar 2 veces : accederá al menú.

2.6.2 Símbolos

	Estado de carga de las pilas
	Intensidad de señal
	Calefacción temporizada activa
	Mantenimiento pendiente
	Error en la instalación de calefacción
	Contactar con el profesional autorizado

2.7 Funciones de uso y visualización

Para acceder al menú, pulse 2 veces .

2.7.1 Punto del menú REGULACIÓN

MENÚ

REGULACIÓN	
Zona	
Calentar	
Modo:	
Manual	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
Temperatura deseada: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Página 25)
Prog. horaria	¿Qué significa período? (→ Página 25)
Planificador semanal	Se pueden ajustar hasta 12 períodos y temperaturas deseados por día. Temperatura deseada: °C se aplica dentro de los períodos. El profesional autorizado ajusta el comportamiento de la instalación de calefacción fuera de los períodos en la función Modo noche :. En Modo noche : significa: – Eco: la calefacción está desconectada fuera de los períodos. La protección contra heladas está activada. – Normal: la temperatura de reducción se aplica fuera de los períodos.
Temperatura deseada: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Página 25)
Temperatura de ausencia: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Página 25)
Desc.	La calefacción está desconectada, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible, la protección contra heladas está activada
Refrig.	
Modo:	
Manual	Mantenimiento ininterrumpido de la temperatura deseada
Temperatura deseada: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Página 25)
Prog. horaria	¿Qué significa período? (→ Página 25)
Planificador semanal	Se pueden ajustar hasta 12 períodos por día. Temperatura deseada: °C se aplica dentro de los períodos. Fuera de los períodos, el enfriamiento está desconectado.

			Temperatura deseada: °C	¿Qué significan las diferentes temperaturas? (→ Página 25)
			Off	El enfriamiento está desconectado, el agua caliente sanitaria continúa estando disponible.
			Nombre de la zona	Cambiar el nombre ajustado de fábrica Zona 1
			Ausencia	El modo calefacción funciona durante este tiempo con la temperatura de reducción establecida. Ajuste de fábrica: Temperatura de ausencia: °C 15 °C
			Zona	Se aplica para la zona seleccionada en el período establecido.
			Ventilación intensiva	El modo calefacción se ha interrumpido durante 30 minutos.
			Asistente del programa de tiempos	Programar la temperatura deseada de lunes a viernes y de sábado a domingo. La programación se aplica a las funciones temporizadas Calentar y Refrig. . El asistente del programa de tiempos sobrescribe los planificadores semanales de las funciones Calentar y Refrig. .

2.7.2 Punto del menú INFORMACIÓN MENÚ

INFORMACIÓN				
			Temperaturas actuales	
			Zona	Temperatura ambiente actual en la zona
			Humedad atmosf. actual	Humedad atmosférica actual medida con el sensor de humedad incorporado
			Elementos de mando	Explicación de los paneles de mandos
			Presentación del menú	Explicación de la estructura del menú
			Contacto profesional autorizado	El profesional autorizado puede guardar su número de teléfono.
			Número teléfono	
			Empresa	
			Número de serie	Identificación del producto. Las cifras 7 a 16 constituyen la referencia del artículo

2.7.3 Punto del menú AJUSTES MENÚ

AJUSTES				
			 Nivel profesional autorizado	
			Introducir código de acceso	Acceso al nivel del especialista, ajuste de fábrica: 00 Si el código de acceso se desconoce, restablecer el mando a distancia al ajuste de fábrica.

	Historial de errores	Los errores se listan según el tiempo
	Dirección mando dist.:	Cada mando a distancia recibe una dirección clara, comenzando por la dirección 1. Para cada mando a distancia adicional, aumentar la dirección continuamente.
	Intensidad del regulador del sistema	Intensidad de la señal entre el receptor y el producto – 4: la conexión por radio se encuentra dentro de un margen aceptable. Si la intensidad de recepción es < 4, la conexión por radio es inestable. – 10: la conexión por radio es muy estable.
	Versión de software	
	Cambiar código	Establecer un código de acceso individual para el nivel del especialista
	Idioma, pantalla	
	Idioma:	Establecer el idioma que se mostrará en la pantalla.
	Luminosidad de la pantalla:	Brillo en uso activo.
	Corrección	
	Temp. ambiente: K	Compensación de la diferencia de temperatura entre el valor medido en el regulador del sistema y el valor de un termómetro de referencia en la estancia.
	Ajustes de fábrica	El mando a distancia restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica y abre el asistente de instalación. Solo el profesional autorizado debe manejar el asistente de instalación.

3 -- Puesta en marcha y montaje

3.1 Comprobación del material suministrado

Cantidad	Contenido
1	Mando a distancia inalámbrico
1	Material de fijación (2 tornillos y 2 tacos)
4	Pilas, tipo LR06
1	Documentación

- Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

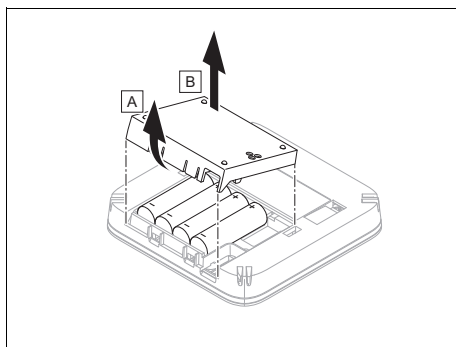
3.2 Requisitos para la puesta en marcha

Para la puesta en marcha del producto se deben cumplir los siguientes requisitos:

- La instalación de todos los componentes, del regulador del sistema y del receptor han concluido.
- Está conectado el suministro eléctrico para el conjunto de la instalación de calefacción.
- Los componentes del sistema están conectados.
- Los distintos asistentes de instalación de los componentes del sistema han concluido correctamente.

3.3 Inserción de las pilas en el producto

1. Colóquese con el producto junto al receptor.



2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - ◁ Se inicia el asistente de instalación.
4. Cierre el compartimento de las pilas.

3.4 Instalación y montaje del producto

El asistente de instalación arranca automáticamente tan pronto como el producto recibe tensión eléctrica.

El asistente de instalación le guía por las funciones necesarias. Seleccione para cada función el valor de ajuste que se corresponda con la instalación de calefacción instalada.

- Cuando se muestre **Aprendizaje** en la pantalla, pulse la tecla en el receptor.
 - ◁ El LED parpadea de color verde en el receptor.
- Para comprobar la intensidad de la señal en el lugar de instalación seleccionado, proceda como se indica a continuación:
- Dirijase con el mando a distancia hasta el lugar de instalación elegido para el producto.
- Cierre todas las puertas hasta el lugar de instalación.
- Si la pantalla está apagada, pulse  en la parte superior del producto para volver a activar la pantalla.

- Compruebe en el lugar de instalación elegido la intensidad de la señal en la pantalla del producto.

Condición: La pantalla muestra **Com. p. radio interrumpida**

- Asegúrese de que el receptor recibe corriente.

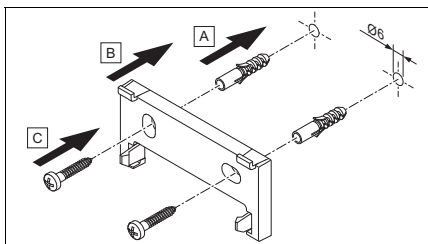
Condición: Intensidad del regulador del sistema < 4

- Escoja otro lugar de instalación con una intensidad de señal ≥ 4 .

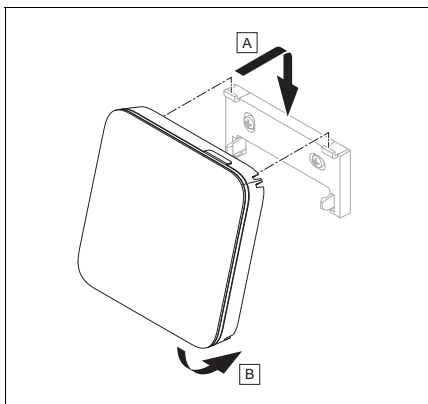
Condición: Intensidad del regulador del sistema ≥ 4

- El lugar de instalación es apropiado para instalar el producto.

- Asegúrese de que el lugar de instalación no esté expuesto a corrientes de aire, radiación solar directa u otras fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, TV) y de que el producto no esté cubierto por muebles, cortinas u otros objetos.



Monte el dispositivo de sujeción del aparato a una altura de aprox. 1,30 m.



Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.

◁ El producto encaja.

Después de ejecutar el asistente de instalación, aparece en la pantalla: **Ha finalizado el asistente de instalación.**

3.5 Realización de ajustes en el regulador del sistema

1. En la función **Control temp. amb.**, seleccione el valor **Activo** o **Ampliado**, cuando desee utilizar adicionalmente la sonda de temperatura de ambiente del mando a distancia.
2. Determine en qué zona se ha instalado el mando a distancia.
3. Desplácese por la pantalla hasta la zona en la que está instalado el mando a distancia.
4. Incluya en esta zona, en la función **Asignación de zona**, la dirección del mando a distancia que debe activarse.

3.6 Modificación posterior de ajustes

En los niveles de uso de usuario o especialista podrá modificar posteriormente todos los ajustes que haya efectuado a través de los asistentes de instalación.

4 Mantenimiento

4.1 Cambiar las pilas



Peligro

¡Peligro de muerte por el uso de pilas/baterías inadecuadas!

Si se sustituyen las pilas/baterías por el modelo erróneo, existe peligro de explosión.

- Cuando cambie la pila/batería, asegúrese de utilizar el tipo de pila/batería correcto.
- Deshágase de las pilas/baterías usadas se-

gún se indica en estas instrucciones.

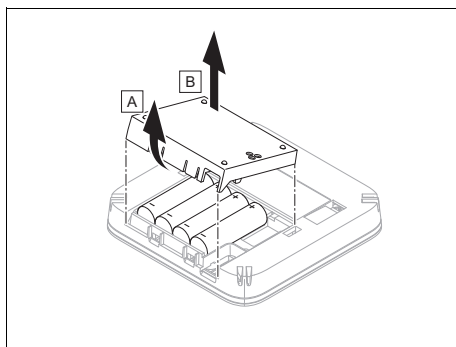


Advertencia

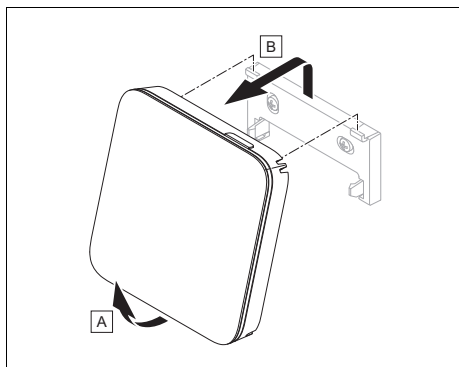
¡Peligro de causticación por el derrame de las pilas!

De las pilas agotadas puede derramarse líquido corrosivo.

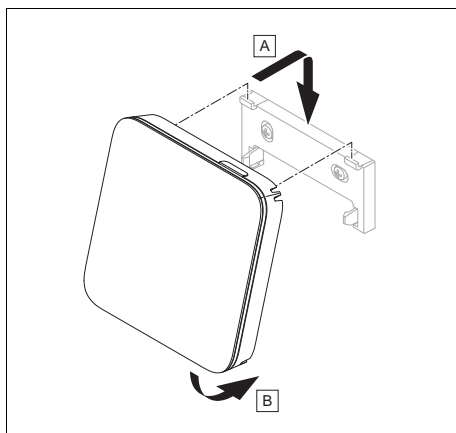
- ▶ Retire las pilas agotadas del producto lo más pronto posible.
- ▶ Retire las pilas aún cargadas del producto si no va a utilizar el producto durante mucho tiempo.
- ▶ Evite el contacto de la piel o los ojos con el líquido de las pilas derramado.



2. Abra el compartimento de las pilas.
3. Retire las pilas.
4. Inserte las pilas nuevas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
 - utilizar exclusivamente pilas del tipo LR06
 - no emplear pilas recargables
 - no combinar varios tipos de pilas
 - no combinar pilas nuevas y usadas
5. No cortocircuite los contactos de conexión.
6. Cierre el compartimento de las pilas.



1. Tome el producto del dispositivo de sujeción del aparato.



7. Inserte el producto en el dispositivo de sujeción del aparato.
 - El producto encaja.

5 Mensajes de error y de mantenimiento

5.1 Mensajes de error

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de error.

Puede encontrar los mensajes de error en:
MENÚ → AJUSTES → Nivel profesional autorizado → Historial de errores

Solución de problemas (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensajes de mantenimiento

En la pantalla aparece  con el texto del mensaje de mantenimiento.

Mensaje de mantenimiento para el usuario (→ anexo)

Mensaje de mantenimiento para el profesional autorizado (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo)

6 Información sobre el producto

6.1 Consulta y conservación de la documentación adicional

- Observe todas las instrucciones dirigidas a usted que acompañan a los componentes de la instalación.
- Como usuario, conserve estas instrucciones y toda la documentación adicional para su uso posterior.

6.2 Validez de las instrucciones

Validez: Francia O Austria O España O Portugal

Estas instrucciones son válidas únicamente para los productos con las referencias de artículo:

– 0020260988

6.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en la parte posterior del producto.

Placa de características	Significado
Número de serie	para identificación, pos. 7ª a 16ª = referencia del aparato
SR 92f	Denominación del aparato
V	Tensión asignada
mA	Corriente asignada
	Leer las instrucciones

6.4 Número de serie

Puede consultar el número de serie en **MENÚ → INFORMACIÓN → Número de serie**. La referencia del artículo de 10 dígitos se encuentra en la segunda línea.

6.5 Homologación CE



Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Por la presente, el fabricante declara que el tipo de instalación radioeléctrica descrita en las presentes instrucciones cumple con la directiva 2014/53/CE. El texto íntegro de la declaración de conformidad de la UE está disponible bajo el siguiente link: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantía y servicio de atención al cliente

6.6.1 Garantía

En Country specifics encontrará información sobre la garantía del fabricante.

6.6.2 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

6.7 Reciclaje y eliminación

Validez: excepto Francia

Embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.

Este producto es un aparato eléctrico o electrónico en el sentido de la directiva UE 2012/19/EU. El aparato ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad. Es reciclable y reutilizable.

Infórmese de la normativa vigente en su país para la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La correcta eliminación de los aparatos antiguos protege el medioambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas.

- Elimine el embalaje de forma adecuada.
- Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Eliminación del producto



Si el producto está identificado con este símbolo:

- En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.

Desechar las pilas/baterías



Si el producto contiene pilas/baterías identificadas con este símbolo:

- En tal caso, deberá desechar las pilas/baterías en un punto de recogida de pilas/baterías.
 - ◁ **Requisito:** las pilas/baterías pueden extraerse del producto de forma no destructiva. En caso contrario, las pilas/baterías se desechan junto con el producto.
- De acuerdo con las especificaciones legales, el usuario final está obligado a devolver las pilas/baterías usadas.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

6.8 Reciclaje y eliminación

Validez: Francia

Eliminación del embalaje

- Elimine el embalaje de forma adecuada.

Eliminación del producto



FR

Cet appareil, ses accessoires et piles se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON

À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

- Elimine correctamente el producto, sus accesorios y las pilas/baterías.
- Se deben tener en cuenta todas las normativas relevantes.

Borrar datos de carácter personal

Los datos de carácter personal pueden utilizarse indebidamente por terceros no autorizados.

Si el producto contiene datos de carácter personal:

- Asegúrese de que no se encuentren datos de carácter personal en el producto o en su interior (por ejemplo, datos de acceso a internet o similares) antes de eliminar el producto.

6.9 Datos técnicos

Tipo de pila	LR06
Tensión de corriente asignada	330 V
Banda de frecuencia	868,0 ... 868,6 MHz
Potencia de transmisión máxima	< 25 mW
Alcance en campo abierto	≤ 100 m
Alcance dentro de un edificio	≤ 25 m
Nivel de suciedad	2
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura para la prueba de presión de bola	75 °C
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 45 °C
humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Modo de funcionamiento	Tipo 1
Altura	122 mm
Longitud	122 mm
Profundidad	26 mm

Anexo

A Solución de problemas, mensaje de mantenimiento

A.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
La pantalla está oscura	Las pilas están vacías	1. Cambie todas las pilas. (→ Página 31) 2. Si el fallo persiste, informe al profesional autorizado.
No es posible efectuar cambios en la pantalla mediante los paneles de mandos	Las pilas del mando a distancia están mal colocadas	► Inserte las pilas atendiendo a las indicaciones de polaridad del compartimento para pilas.
Pantalla: No comprende el idioma ajustado	Idioma incorrecto ajustado	1. Pulse 2 veces . 2. Seleccione el último punto del menú ( AJUSTES) y confirme con . 3. En  AJUSTES, seleccione el segundo punto del menú y confirme con . 4. Seleccione el idioma que desee y confirme con .

A.2 Mensajes de mantenimiento

#	Código/ Significado	Descripción	Trabajo de mantenimiento	Intervalo	
1	Falta de agua: siga las indicaciones del gen. de calor.	La presión del agua en la instalación de calefacción es demasiado baja.	Consulte el llenado de agua en las instrucciones de funcionamiento del generador de calor correspondiente	Véanse las Instrucciones de funcionamiento del generador de calor	

B -- Solución de averías, solución de problemas, mensaje de mantenimiento

B.1 Solución de averías

Avería	posible causa	Medida
No se puede pasar al nivel de especialista	Código para el nivel de profesional autorizado desconocido	► Restablezca los ajustes de fábrica del mando a distancia. Todos los valores ajustados se pierden.

B.2 Eliminación del fallo

Código/Significado	posible causa	Medida
Comunicación mando dist. 1 interrumpida F.1192	Conexión rápida in- correcta	► Compruebe la conexión rápida.
	Cable defectuoso	► Sustituya el cable.

Solución de problemas para el resto de mensajes de error (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo B)

B.3 Mensajes de mantenimiento

Mensajes de mantenimiento (→ Instrucciones de funcionamiento y de instalación **MiPro Sense**, anexo B.3)

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	39	5	Messages de défaut et de maintenance.....	51
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	39	5.1	Messages d'erreur	51
1.2	Utilisation conforme	39	5.2	Messages de maintenance.....	51
1.3	Consignes de sécurité générales	40	6	Information sur le produit	51
1.4	 -- Sécurité/prescriptions	41	6.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	51
2	Description du produit	42	6.2	Validité de la notice.....	51
2.1	Quelle est la nomenclature à utiliser ?	42	6.3	Plaque signalétique	51
2.2	Quelles sont les définitions des différentes températures ?.....	42	6.4	Numéro de série	51
2.3	Qu'est-ce qu'une zone ?.....	42	6.5	Marquage CE.....	51
2.4	Qu'est-ce qu'une plage horaire ?.....	42	6.6	Garantie et service après-vente	52
2.5	Prévention des dysfonctionnements.....	43	6.7	Recyclage et mise au rebut	52
2.6	Écran, interface utilisateur et symboles.....	43	6.8	Recyclage et mise au rebut	52
2.7	Fonctions de commande et d'affichage.....	45	6.9	Caractéristiques techniques	53
3	 -- Mise en fonctionnement et Montage.....	48	Annexe	54	
3.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	48	A	Dépannage, message de maintenance.....	54
3.2	Conditions préalables à la mise en fonctionnement	48	A.1	Dépannage	54
3.3	Mise en place des piles dans le produit.....	48	A.2	Messages de maintenance.....	54
3.4	Installation et montage du produit.....	48	B	 -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance.....	54
3.5	Réglage des paramètres du boîtier de gestion	49	B.1	Dépannage	54
3.6	Modification ultérieure des réglages	49	B.2	Élimination des défauts.....	55
4	Maintenance	49	B.3	Messages de maintenance.....	55
4.1	Remplacement des piles	49			

1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs



Danger !

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves



Danger !

Danger de mort par électrocution



Avertissement !

Risque de blessures légères



Attention !

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à

distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

– SRC 720f

Module de fonction **FM5**

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles



soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes de sécurité générales

1.3.1 Qualifications

Les travaux et les fonctions qui ne peuvent être exécutés ou réglés que par le professionnel qualifié sont repérés par le symbole .

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Mise hors service



- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.3.2 Piles

- ▶ Tenez compte du type de pile, comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Plaque signalétique ».
- ▶ Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves comme indiqué dans la présente notice, voir le chapitre « Changement de pile ».
- ▶ N'essayez pas de charger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- ▶ Retirez les piles rechargeables du produit pour les charger.
- ▶ Ne mélangez pas différents types de piles.
- ▶ Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- ▶ Insérez les piles en respectant bien la polarité.
- ▶ Retirez les piles usagées du produit et éliminez-les conformément à la réglementation.
- ▶ Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant un certain temps et/ou avant de le mettre au rebut.
- ▶ Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement situés dans le compartiment à piles du produit.

1.3.3 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.4 --

Sécurité/prescriptions

1.4.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.4.2 Prescriptions (directives, lois, normes)

- Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Description du produit

2.1 Quelle est la nomenclature à utiliser ?

- Commande à distance : au lieu de SR 92f
- Boîtier de gestion : au lieu de SRC 720f
- FM5 ou module de fonction FM5 : au lieu de RED-5

2.2 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées ou rafraîchies.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.3 Qu'est-ce qu'une zone ?

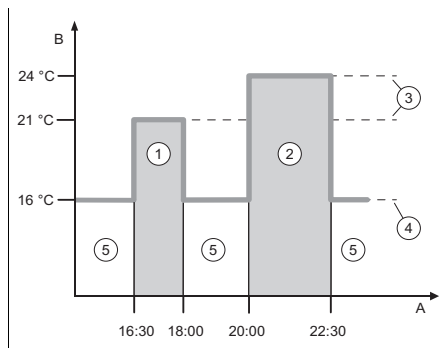
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un circuit de radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.4 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A	Heure	3	Température souhaitée
B	Température	4	Abaissement temp.
1	Période 1	5	En dehors des plages horaires
2	Période 2		

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une autre température désirée (3) pour chacune des plages horaires.

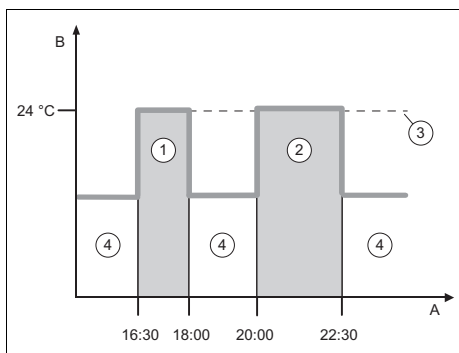
Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont chauffées à la température désirée. En dehors des plages horaires (5), les pièces de séjour sont chauffées à la température d'abaissement (4), qui est inférieure.

Exemple du mode rafraîchissement en mode : programme horaire



A	Heure	3	Température souhaitée
B	Température	4	En dehors des plages horaires
1	Période 1		
2	Période 2		

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez régler une température désirée (3) rattachée à l'ensemble des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 24 °C

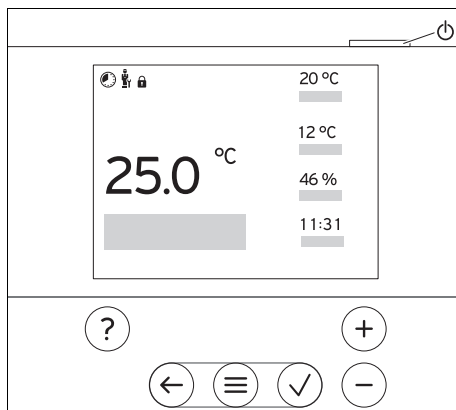
20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont rafraîchies à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), les pièces de séjour ne sont pas rafraîchies.

2.5 Prévention des dysfonctionnements

- Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

2.6 Écran, interface utilisateur et symboles



2.6.1 Éléments de commande

- ≡ – Accéder au menu
 - ← – Retour au menu principal
 - ✓ – Validation/modification de la sélection
 - – Enregistrement des valeurs de réglage
 - ← – Retour au niveau précédent
 - – Annulation de la saisie
 - + – Navigation dans la structure des menus
 - + et – – Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
 - – Accès aux différents chiffres/lettres
 - ? – Accès à l'aide
 - ? – Activation de l'assistant de programmation
 - ⏻ – Mise sous tension de l'écran
 - ⏻ – Mise hors tension de l'écran
- L'interface utilisateur se trouve en haut du régulateur.

Les éléments actifs de l'interface utilisateur s'allument.

1 x pression sur ≡ : accès à l'affichage de base.

2 x pression sur ≡ : accès au menu.

2.6.2 Symboles



Niveau des piles



Intensité du signal



Chauffage programmé activé



maintenance required



Défauts dans l'installation de chauffage



Contactez un professionnel qualifié

2.7 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.7.1 Option RÉGULATION

MENU PRINCIPAL

RÉGULATION	
Zone	
Chauffage	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ page 42)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ page 42)
Programmation hebdomadaire	Possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour. Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique. Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement :. Conséquences en mode Mode d'abaissement : : – ECO : le chauffage est éteint en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Normal : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique.
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ page 42)
T° d'abaissement : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ page 42)
Off	Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée
Rafrâich.	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ page 42)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ page 42)

				Programmation hebdomadaire	Possibilité de définir 12 plages horaires par jour. Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique. En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé.
				Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ page 42)
				Off	Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire.
				Nom de la zone	Modification du nom Zone 1 d'usine
				Absence	Dans l'intervalle, le mode chauffage se base sur la température d'abaissement définie. Réglage d'usine : T° d'abaissement : °C 15 °C
				Zone	S'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié.
				Boost ventilation	Le mode chauffage est coupé pour une durée de 30 minutes.
				Assistant programmation horaire	Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâich. qui doivent se déclencher à des périodes définies. L'assistant de programmation horaire écrase les programmes hebdomadaires rattachés aux fonctions Chauffage et Rafrâich..

2.7.2 Option INFORMATION

MENU PRINCIPAL

INFORMATION				
		Températures actuelles		
		Zone		Température ambiante actuelle dans la zone
		Humidité ambiante actuelle		Humidité actuelle de l'air ambiant mesurée par le capteur d'humidité intégré
		Interface utilisateur		Explication de l'interface utilisateur
		Aide à la navigation dans le menu		Explication de la structure des menus
		Coordonnées professionnel qualifié		Le professionnel qualifié peut enregistrer son numéro de téléphone.
		Téléphone		
		Nom :		
		Numéro de série		Identification du produit. La chaîne comprise entre les 7e et 16 caractères correspond à la référence d'article

2.7.3 Option RÉGLAGES

MENU PRINCIPAL

RÉGLAGES	
 Menu installateur	
Saisir le code	Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00 Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine.
Liste des défauts	Défauts classés par date
Adresse télécommande :	Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire.
Niveau de signal boîtier gestion	Niveau de signal entre le récepteur radio et le produit – 4 : connexion sans fil acceptable. Si le niveau de signal est < 4, la connexion sans fil est instable. – 10 : connexion sans fil très stable.
Version logicielle	
Changer le code	Définition d'un code d'accès personnalisé au menu réservé à l'installateur
Langue, écran	
Langue :	Définition de la langue qui doit s'afficher à l'écran.
Luminosité de l'écran :	Luminosité en cas d'utilisation active.
Réglage du décalage	
Température ambiante : K	Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour.
Réglages d'usine	La commande à distance réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation. Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation.

3 --

Mise en fonctionnement et Montage

3.1 Contrôle du contenu de la livraison

Nom- bre	Sommaire
1	Télécommande sans fil
1	Matériel de fixation (2 vis et 2 chevilles)
4	Piles, type LR06
1	Documentation

- Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

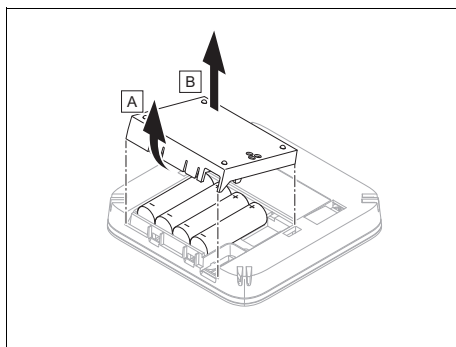
3.2 Conditions préalables à la mise en fonctionnement

Les prérequis nécessaires à la mise en fonctionnement en produit sont les suivants :

- Le montage et l'installation de l'ensemble des composants du système, du boîtier de gestion et du récepteur radio sont terminés.
- L'alimentation électrique de l'installation de chauffage dans son ensemble est enclenchée.
- Les composants du système sont sous tension.
- Les différents guides d'installation des composants du système se sont correctement déroulés.

3.3 Mise en place des piles dans le produit

1. Mettez-vous à côté du récepteur radio avec le produit.



2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - ◁ Le guide d'installation démarre.
4. Refermez le compartiment à piles.

3.4 Installation et montage du produit

L'assistant d'installation démarre automatiquement dès que le produit est sous tension.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

- Si des éléments d'**apprentissage** s'affichent à l'écran, appuyez sur le bouton de l'unité de réception radio.
 - ◁ La LED du récepteur radio devient verte clignotante.
- La procédure de contrôle du niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé est la suivante :
- Rendez-vous à l'emplacement d'installation envisagé pour le produit avec la télécommande.
- Fermez toutes les portes en vous rendant à l'emplacement d'installation.
- Si l'écran est éteint, appuyez sur la touche  en haut du produit pour le rallumer.

- Observez l'écran du produit pour contrôler le niveau de signal à l'emplacement d'installation envisagé.

Condition: L'écran indique **Communication sans fil interrompue**

- Vérifiez que le récepteur radio est sous tension.

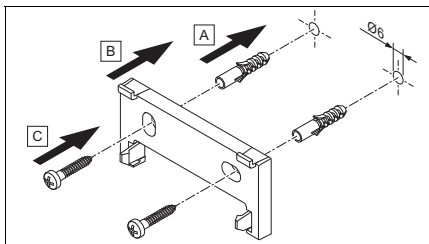
Condition: Niveau de signal boîtier gestion < 4

- Sélectionnez un autre emplacement d'installation, c.-à-d. un emplacement avec un niveau de signal ≥ 4 .

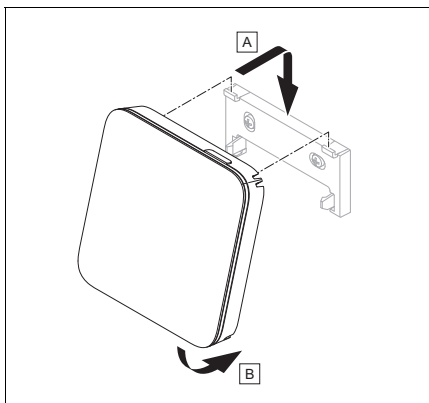
Condition: Niveau de signal boîtier gestion ≥ 4

- L'emplacement d'installation convient au montage du produit.

- Faites en sorte que l'emplacement d'installation soit à l'abri des courants d'air, du rayonnement solaire direct ou d'autres sources de chaleur (par ex. radiateurs, TV). Veillez également à ce que le produit ne soit pas masqué par un meuble, des rideaux ou un quelconque objet.



Montez le support de l'appareil à 1,30 m de hauteur environ.



Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.

◁ Le produit s'enclenche.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran :

3.5 Réglage des paramètres du boîtier de gestion

1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la commande à distance.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.
3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.
4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

3.6 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.

4 Maintenance

4.1 Remplacement des piles



Danger !

Danger de mort en cas de piles/d'accumulateurs inadaptés !

Si les piles/accumulateurs sont remplacés par des piles/accumulateurs de type inadapté, il y a un risque d'explosion.

- ▶ Faites bien attention au type de piles/d'accumulateurs utilisé lorsque vous changez les piles/accumulateurs.
- ▶ Jetez les piles/accumulateurs usagés conformément aux instructions de la présente notice.

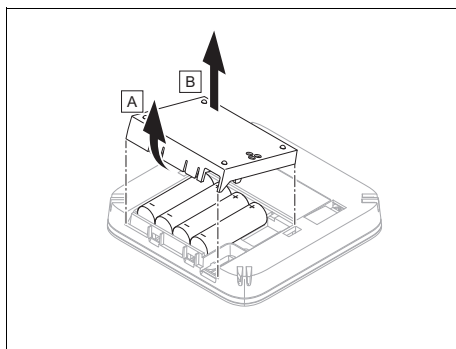


Avertissement !

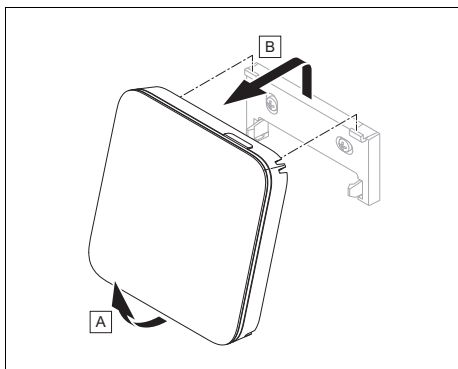
Risque de brûlure par acide en cas de fuite des piles !

Les piles usagées peuvent dégager des liquides corrosifs.

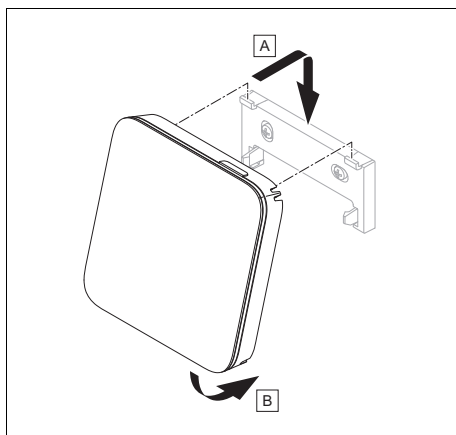
- ▶ Enlevez les piles usagées du produit le plus rapidement possible.
- ▶ En cas d'absence prolongée, retirez les piles du produit, même si elles ne sont pas déchargées.
- ▶ Évitez tout contact du liquide qui s'échappe des piles avec la peau ou les yeux.



2. Ouvrez le compartiment à piles.
3. Ôtez les piles.
4. Insérez des piles neuves en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
 - utiliser exclusivement des piles de type LR06
 - ne pas utiliser de piles rechargeables
 - ne pas mélanger différents types de piles
 - ne pas mélanger des piles neuves et des piles usagées
5. Ne court-circuitez pas les contacts de raccordement.
6. Refermez le compartiment à piles.



1. Retirez le produit du support de l'appareil.



7. Emboîtez le produit sur le support de l'appareil.

- Le produit s'enclenche.

5 Messages de défaut et de maintenance

5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts**

Dépannage (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe)

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

6.2 Validité de la notice

Validité: France OU Autriche OU Espagne OU Portugal

Cette notice s'applique exclusivement aux produits avec la référence d'article :

- 0020260988

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

Plaque signalétique	Signification
Numéro de série	sert à l'identification, 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit
SR 92f	Désignation du produit
V	Tension nominale
mA	Courant assigné
	Lire la notice

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

6.6 Garantie et service après-vente

6.6.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

6.6.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

Validité: sauf France

Emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Ce produit constitue un appareil électrique ou électronique au sens de la directive européenne 2012/19/EU. La conception et la fabrication de ce produit font appel à des matériaux et des composants de grande qualité. Ils sont recyclables et réutilisables.

Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre pays en matière de collecte différenciée des appareils électriques/électroniques usagés. Mettre les appareils anciens au rebut conformément à la réglementation, c'est se prémunir de conséquences néfastes pour l'homme comme pour l'environnement.

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Mise au rebut de l'appareil



Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis :** les piles/accumulateurs ne doivent pas être endommagés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.
- Selon la réglementation, la collecte des piles/accus usagés fait partie des obligations de l'utilisateur final.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

6.8 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Mise au rebut de l'appareil



- Mettez le produit, ses accessoires et ses piles jetables/batteries rechargeables au rebut conformément à la réglementation.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

Principe de fonctionnement	Type 1
Hauteur	122 mm
Largeur	122 mm
Profondeur	26 mm

6.9 Caractéristiques techniques

Type de pile	LR06
Tension de choc mesurée	330 V
Bande de fréquences	868,0 ... 868,6 MHz
Puissance d'émission max.	< 25 mW
Portée en champ libre	≤ 100 m
Portée à l'intérieur d'un bâtiment	≤ 25 m
Degré de pollution	2
Type de protection	IP 20
Classe de protection	III
Température pour le contrôle de pression des billes	75 °C
Température ambiante max. admissible	0 ... 45 °C
Humidité amb. act	35 ... 95 %

Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Piles déchargées	1. Changez toutes les piles. (→ page 49) 2. Si le défaut est toujours présent, contactez votre installateur agréé.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Piles mal insérées dans la télécommande	► Insérez les piles en respectant les polarités indiquées dans le compartiment.
Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée	Langue paramétrée erronée	1. Appuyez 2 fois sur  . 2. Sélectionnez la dernière option ( RÉ-GLAGES) et validez avec  . 3. Sélectionnez la deuxième option dans  RÉGLAGES et validez avec  . 4. Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec  .

A.2 Messages de maintenance

#	Code/signification	Description	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal.	La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante.	Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau	Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur	

B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur	Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu	► Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues.

B.2 Élimination des défauts

Code/signification	Cause possible	Mesure
Communication télécommande 1 interrompue F.1192	Connexion incorrecte	► Vérifiez la connexion.
	Câble défectueux	► Changez le câble.

Procédure de dépannage des autres messages de défaut (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe B)

B.3 Messages de maintenance

Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **MiPro Sense**, annexe B.3)

Instruções de uso e instalação

Conteúdo

1	Segurança	57	6	Informação sobre o produto.....	69
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	57	6.1	Observar e guardar os documentos a serem respeitados	69
1.2	Utilização adequada	57	6.2	Validade do manual	69
1.3	Advertências gerais de segurança	58	6.3	Chapa de características.....	69
1.4	 -- Segurança/disposições.....	59	6.4	Número de série	69
2	Descrição do produto.....	60	6.5	Símbolo CE.....	69
2.1	Que nomenclatura é utilizada?	60	6.6	Garantia e serviço de apoio ao cliente	69
2.2	O que significam as seguintes temperaturas?.....	60	6.7	Reciclagem e eliminação.....	69
2.3	O que é uma zona?	60	6.8	Reciclagem e eliminação.....	70
2.4	O que significa intervalo?	60	6.9	Dados técnicos	70
2.5	Evitar anomalia	61	Anexo	72	
2.6	Mostrador, elementos de comando e símbolos.....	61	A	Eliminação de falhas, mensagem de manutenção.....	72
2.7	Funções de operação e de apresentação	63	A.1	Eliminação de falhas.....	72
3	 -- Colocação em funcionamento e montagem.....	66	A.2	Mensagens de manutenção	72
3.1	Verificar o material fornecido	66	B	 -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção.....	72
3.2	Pré-requisitos para a colocação em funcionamento	66	B.1	Eliminação de falhas.....	72
3.3	Inserir as baterias no produto	66	B.2	Resolução de erros.....	73
3.4	Instalar e montar o produto.....	66	B.3	Mensagens de manutenção	73
3.5	Efetuar as definições no regulador do sistema	67			
3.6	Alterar as definições posteriormente	67			
4	Manutenção	67			
4.1	Trocar as pilhas	67			
5	Mensagens de erro e de manutenção.....	68			
5.1	Mensagens de avaria	68			
5.2	Mensagens de manutenção	69			

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque elétrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em danos no produto e noutros bens materiais.

O produto permite o comando à distância de uma zona através de uma interface do eBUS.

Para o funcionamento são necessários os seguintes componentes:

– **SRC 720f**

Módulo funcional **FM5**

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzi-



das ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Qualificação

Os trabalhos e funções que apenas o técnico especializado pode realizar ou regular estão identificados com o símbolo .

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam

qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Colocação fora de serviço
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.3.2 Pilhas

- Observe o tipo de pilhas, conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Chapa de características".
- Retire as pilhas e insira as pilhas conforme descrito no presente manual, ver capítulo "Trocar as pilhas".
- Não recarregue pilhas não recarregáveis.
- Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as carregar.
- Não combine pilhas de tipos diferentes.
- Não combine pilhas novas com utilizadas.
- Coloque as baterias com a polaridade correta.
- Retire as pilhas usadas do produto e elimine-as corretamente.
- Retire as pilhas antes de guardar o produto por um período de tempo prolongado



ou de o desmantelar para sucata.

- ▶ Não ligue os contactos de ligação no compartimento das baterias do produto em curto-circuito.

1.3.3 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- ▶ Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.
- ▶ Como utilizador, realize apenas os trabalhos indicados no presente manual e que não estejam identificados com o símbolo .

1.4 --

Segurança/disposições

1.4.1 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.4.2 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.

2 Descrição do produto

2.1 Que nomenclatura é utilizada?

- Comando à distância: em vez de SR 92f
- Regulador do sistema: em vez de SRC 720f
- FM5 ou módulo funcional FM5: em vez de RED-5

2.2 O que significam as seguintes temperaturas?

Temperatura desejada é a temperatura para a qual os espaços de habitação devem ser aquecidos ou arrefecidos.

Temperatura de redução é a temperatura que deve ser alcançada nos espaços de habitação fora do intervalo.

2.3 O que é uma zona?

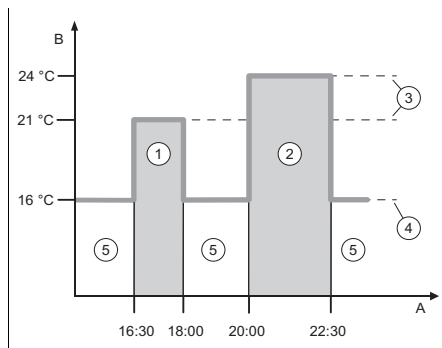
Um edifício pode ser dividido em várias áreas, as quais são denominadas como zonas. Cada zona pode ter um pedido diferente ao sistema de aquecimento.

Exemplos para a divisão em zonas:

- Numa casa existe um aquecimento por piso radiante (zona 1) e um sistema de elementos de aquecimento (zona 2).
- Numa casa existem várias unidades de habitação independentes. Cada unidade de habitação contém uma zona própria.

2.4 O que significa intervalo?

Exemplo Modo de aquecimento no modo: temporizado



A	Hora	3	Temperatura desejada
B	Temperatura	4	Temperatura de redução
1	Intervalo 1	5	Fora do intervalo
2	Intervalo 2		

Pode dividir um dia em vários intervalos (1) e (2). Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. A cada intervalo pode atribuir uma outra temperatura desejada (3).

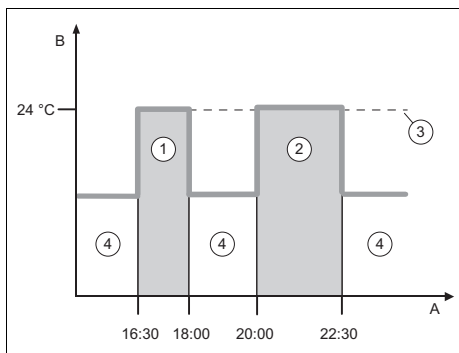
Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 21 °C

20h:00 até 22h:30; 24 °C

Os espaços de habitação são aquecidos para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo (5) os espaços de habitação são aquecidos para a temperatura de redução mais baixa definida (4).

Exemplo Modo de arrefecimento no modo: temporizado



A	Hora	2	Intervalo 2
B	Temperatura	3	Temperatura desejada
1	Intervalo 1	4	Fora do intervalo

Pode dividir um dia em vários intervalos **(1)** e **(2)**. Cada intervalo pode abranger um período de tempo individual. Os intervalos não podem sobrepor-se. Pode definir uma temperatura desejada **(3)** que seja atribuída a todos os intervalos.

Exemplo:

16h:30 até 18h:00; 24 °C

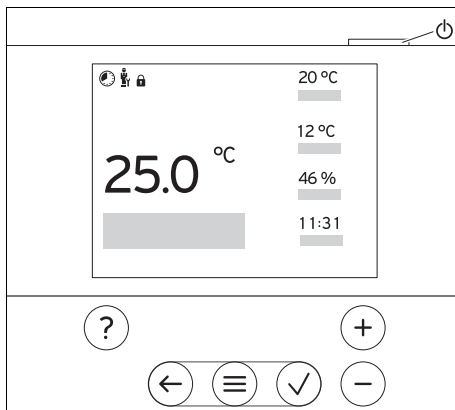
20h:00 até 22h:30; 24 °C

Os espaços de habitação são arrefecidos para a temperatura desejada dentro do intervalo. Nos períodos fora do intervalo **(4)** os espaços de habitação não são arrefecidos.

2.5 Evitar anomalia

- ▶ Não tape o comando à distância com móveis, cortinas ou outros objetos.
- ▶ Certifique-se de que todas as válvulas termostáticas do sistema de um emissor de aquecimento estão totalmente abertas no local onde o comando à distância está montado.

2.6 Mostrador, elementos de comando e símbolos



2.6.1 Elementos de comando

- Chamar menu
 - Voltar ao menu principal
 - Confirmar seleção/alteração
 - Guardar os valores de ajuste
 - Um nível para trás
 - Cancelar introdução
 - Navegar pela estrutura do menu
 - Reduzir ou aumentar valor de regulação
 - Navegar para números/letras individuais
 - Chamar a ajuda
 - Chamar o assistente do programa temporizado
 - Ligar o mostrador
 - Desligar o mostrador
- O elemento de comando encontra-se no lado superior do regulador.

Os elementos de comando ativos acendem-se.

Premir 1 x : acede à indicação básica.

Premir 2 x : acede ao menu.

2.6.2 Símbolos

- Estado de carga das baterias
- Intensidade do sinal



Aquecimento temporizado ativo



Manutenção vencida



Avaria no sistema de aquecimento



Contactar técnico especializado

2.7 Funções de operação e de apresentação

Para chamar o menu, prima 2 x .

2.7.1 Opção de menu REGULAÇÃO

MENU

REGULAÇÃO	
Zona	
Aquecer	
Modo:	
Manual	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Página 60)
Contr.tempo	O que significa intervalo? (→ Página 60)
Planificador semanal	É possível definir até 12 intervalos e temperaturas desejadas por dia. Dentro do intervalo aplica-se Temperatura desejada: °C . O técnico especializado define o comportamento do sistema de aquecimento fora do intervalo na função Modo redução :. Em Modo redução : significa: – Eco: O aquecimento está desligado fora do intervalo. A proteção antigelo está ativada. – Normal: A temperatura de redução é válida fora do intervalo.
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Página 60)
Temperatura de redução: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Página 60)
Desligado	Aquecimento está desligado, água quente continua disponível, proteção anticongelante está ativada
Arrefecer	
Modo:	
Manual	Manutenção ininterrupta da temperatura desejada
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Página 60)
Contr.tempo	O que significa intervalo? (→ Página 60)
Planificador semanal	É possível definir até 12 intervalos por dia. Dentro do intervalo aplica-se Temperatura desejada: °C . Fora do intervalo o arrefecimento está desligado.
Temperatura desejada: °C	O que significam as diferentes temperaturas? (→ Página 60)

		Desligado	Arrefecimento está desligado, água quente continua disponível.
		Nome da zona	Alterar os nomes definidos de fábrica Zona 1
		Ausência	O modo de aquecimento funciona durante este tempo com a temperatura de redução definida. Regulação de fábrica: Temperatura de redução: °C 15 ° C
		Zona	É válido para a zona seleccionada no intervalo especificado.
		Períodos de ventilação	O modo de aquecimento está interrompido durante 30 minutos.
		Assistente programa temporizado	Programar a temperatura desejada para Segunda - Sexta e Sábado - Domingo. A programação é válida para as funções temporizadas Aquecer e Arrefecer . O assistente do programa temporizado substitui o planejador semanal das funções Aquecer e Arrefecer .

2.7.2 Opção de menu INFORMAÇÃO MENU

	INFORMAÇÃO	
	Temperaturas atuais	
	Zona	Temperatura ambiente atual na zona
	Humidade atual do ar ambiente	Humidade atual do ar ambiente, medida com o sensor de humidade montado
	Elementos de comando	Explicação dos elementos de comando
	Apresentação do menu	Explicação da estrutura do menu
	Contacto técnico especializado	O técnico especializado pode guardar o seu número de telefone.
	Número telefone	
	Empresa	
	Número de série	Identificação do produto. Os dígitos do 7.º ao 16.º são o número de artigo

2.7.3 Opção de menu DEFINIÇÕES MENU

	DEFINIÇÕES	
	 Nível do técnico certificado	
	Introduzir código de acesso	Acesso ao nível técnico especializado, regulação de fábrica: 00 Se o código de acesso for desconhecido, repor o comando à distância para a regulação de fábrica.
	Histórico de erros	As avarias estão listadas por ordem cronológica

	Endereço comando à distância:	Cada comando à distância contém um endereço inequívoco, iniciando com o endereço 1. Para cada comando à distância adicional, aumentar o endereço continuamente.
	Intensidade recepção reg. sistema	Intensidade de recepção entre a unidade de recepção via rádio e o produto – 4: A ligação via rádio está numa faixa aceitável. Se a intensidade de recepção for < 4, a ligação via rádio fica instável. – 10: A ligação via rádio está muito estável.
	Versão de software	
	Alterar código	Definir um código de acesso individual para o nível técnico especializado
	Idioma, mostrador	
	Idioma:	Definir o idioma que deve ser exibido no mostrador.
	Luminosidade mostrador:	Luminosidade com utilização ativa.
	Deslocamento	
	Temperatura ambiente: K	Compensação da diferença de temperatura entre o valor medido no regulador do sistema e o valor de um termómetro de referência no espaço de habitação.
	Regulações de fábrica	O comando à distância repõe todas as definições para a regulação de fábrica e chama o assistente de instalação. O assistente de instalação só pode ser operado pelo técnico especializado.

3 -- Colocação em funcionamento e montagem

3.1 Verificar o material fornecido

Quantidade	Conteúdo
1	Comando à distância via rádio
1	Material de fixação (2 parafusos e 2 buchas)
4	Baterias, tipo LR06
1	Documentação

- Verifique se o volume de fornecimento se encontra completo e intacto.

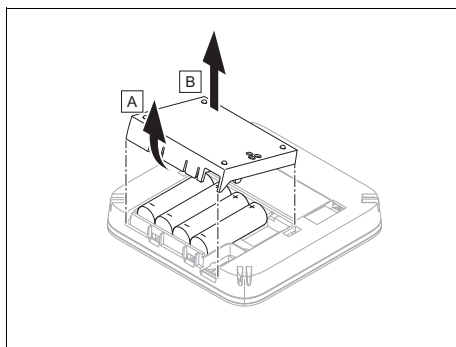
3.2 Pré-requisitos para a colocação em funcionamento

Para a colocação em funcionamento do produto são necessários os seguintes pré-requisitos:

- A montagem e instalação de todos os componentes do sistema, do regulador do sistema e da unidade de receção via rádio estão concluídas.
- A alimentação de corrente para todo o sistema de aquecimento está ligada.
- Os componentes do sistema estão ligados.
- Os assistentes de instalação individuais dos componentes do sistema foram concluídos com sucesso.

3.3 Inserir as baterias no produto

1. Coloque-se com o produto junto à unidade de receção via rádio.



2. Abra o compartimento das baterias.
3. Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - ◁ O assistente de instalação é iniciado.
4. Feche o compartimento das baterias.

3.4 Instalar e montar o produto

O assistente de instalação é iniciado automaticamente, assim que o produto é alimentado com tensão.

O assistente de instalação guia-o através das funções necessárias. Em cada função seleccione o valor de ajuste adequado ao sistema de aquecimento instalado.

- Se no mostrador for exibido **Programar**, prima a tecla na unidade de receção via rádio.
 - ◁ Na unidade de receção via rádio o LED pisca a verde.
- Para testar a intensidade de receção no local de instalação seleccionado, proceda da seguinte forma:
- Vá com o comando à distância para o local de instalação seleccionado do produto.
- Feche todas as portas no caminho para o local de instalação.
- Se o mostrador estiver desligado, prima  no lado superior do produto, para voltar a ativar o mostrador.
- Verifique a intensidade de receção no local de instalação seleccionado no mostrador do produto.

Condição: O mostrador exibe **Comunicação via rádio interrompida**

- Certifique-se de que a unidade de recepção via rádio é alimentada com corrente.

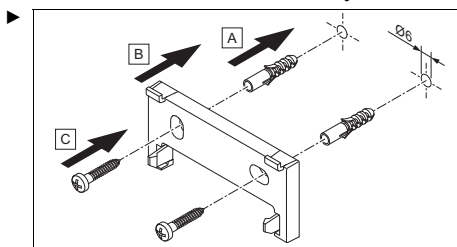
Condição: Intensidade recepção reg. sistema < 4

- Selecione outro local de instalação com uma intensidade de recepção ≥ 4 .

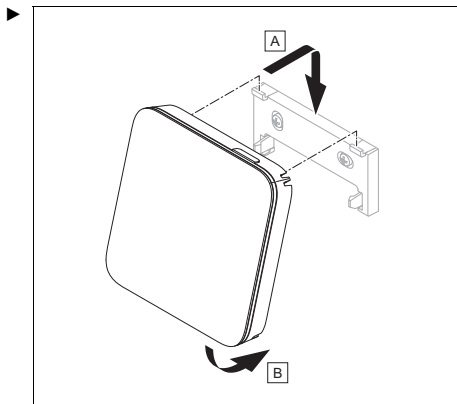
Condição: Intensidade recepção reg. sistema ≥ 4

- O local de instalação é adequado para a montagem do produto.

- Certifique-se de que o local de instalação não está exposto a correntes de ar, radiação solar direta ou outras fontes de calor (p. ex. corpo de aquecimento, TV) e que o produto não fica tapado por móveis, cortinas ou outros objetos.



Monte o suporte do aparelho a uma altura de aprox. 1,30 m.



Encaixe o produto no suporte do aparelho.

◁ O produto engata.

Depois de ter executado o assistente de instalação, surge no mostrador: **Terminou os assistentes de instalação!**

3.5 Efetuar as definições no regulador do sistema

1. Selecione na função **Aumento temp. amb.:** o valor **Ativo** ou **Ampliado**, se pretender utilizar adicionalmente o sensor da temperatura ambiente do comando à distância.
2. Verifique em que zona o comando à distância está instalado.
3. Procure no mostrador, até chegar à zona em que o comando à distância está instalado.
4. Atribua nesta zona, na função **Atribuição de zona:** o endereço do comando à distância, que deverá ser ativado.

3.6 Alterar as definições posteriormente

Todas as definições que tenha efetuado através dos assistentes de instalação podem ser posteriormente alteradas através do nível do utilizador ou do nível do técnico especializado.

4 Manutenção

4.1 Trocar as pilhas



Perigo!

Perigo de vida devido a pilhas/baterias não adequadas!

Se as pilhas/baterias forem trocas por um tipo errado, existe o perigo de explosão.

- Tenha atenção ao tipo correto de pilha/bateria ao trocar as pilhas/baterias.
- Elimine as pilhas/baterias usadas de acordo com as instruções no presente manual.

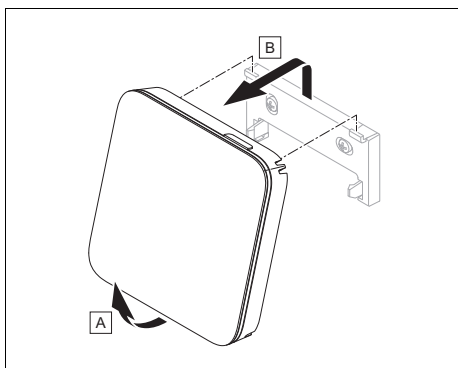


Aviso!

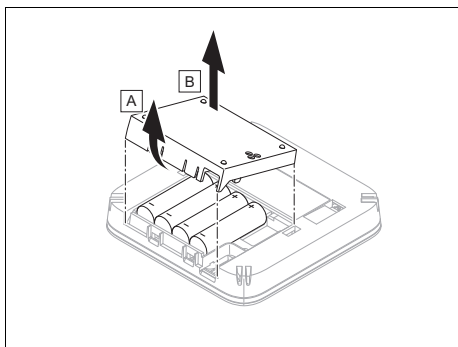
Perigo de queimadura química devido a vazamentos das pilhas!

Das baterias usadas pode variar ácido da bateria corrosivo.

- ▶ Retire as baterias usadas o mais rapidamente possível do produto.
- ▶ Retire também as baterias carregadas do produto antes de uma ausência prolongada.
- ▶ Evite o contacto do ácido da bateria vazado com a pele ou os olhos.

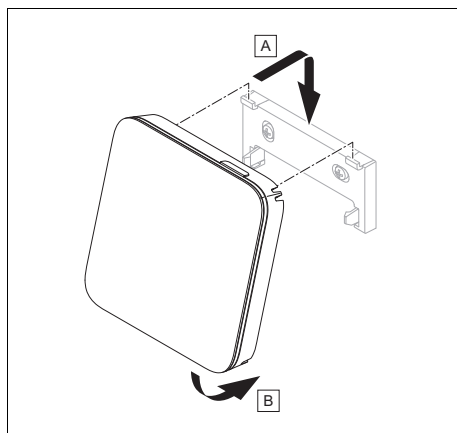


1. Desligue o produto do suporte do aparelho.



2. Abra o compartimento das baterias.

3. Retire as baterias.
4. Insira baterias novas de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
 - utilize exclusivamente uma bateria do tipo LR06
 - não utilize baterias recarregáveis
 - não combine baterias de tipos diferentes
 - não combine baterias novas com utilizadas
5. Não ligue os contactos de ligação em curto-circuito.
6. Feche o compartimento das baterias.



7. Encaixe o produto no suporte do aparelho.
 - O produto engata.

5 Mensagens de erro e de manutenção

5.1 Mensagens de avaria

No mostrador surge  com o texto da mensagem de erro.

As mensagens de erro encontram-se em:
MENU → DEFINIÇÕES → Nível do técnico certificado → Histórico de erros

Resolução de erros (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

5.2 Mensagens de manutenção

No mostrador surge  com o texto da mensagem de manutenção.

Mensagem de manutenção para o utilizador (→ Anexo)

Mensagem de manutenção para o técnico especializado (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo)

6 Informação sobre o produto

6.1 Observar e guardar os documentos a serem respeitados

- Observe todos os manuais destinados a si que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.
- Como utilizador, conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

6.2 Validade do manual

Validade: França OU Áustria OU Espanha OU Portugal

Este manual é válido exclusivamente para os produtos com o número de artigo:

– 0020260988

6.3 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior do produto.

Chapa de características	Significado
Número de série	Para identificação, 7.º ao 16.º algarismo = número de artigo do produto
SR 92f	Designação do produto
V	Tensão de medição
mA	Corrente de medição
	Ler o manual

6.4 Número de série

Pode chamar o número de série em **MENU → INFORMAÇÃO → Número de série**. O número de artigo de 10 dígitos encontra-se na segunda linha.

6.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

Com a presente, o fabricante declara que o tipo de equipamento de rádio descrito no presente manual está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Garantia e serviço de apoio ao cliente

6.6.1 Garantia

Pode encontrar informações relativas à garantia do fabricante em Country specifics.

6.6.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

6.7 Reciclagem e eliminação

Validade: exceto França

Embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrónico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes

de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrônicos usados. Mediante a eliminação correta de aparelhos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Eliminar o produto



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos.

Eliminar as pilhas/baterias



Se o produto incluir pilhas/baterias que estejam identificadas com este símbolo:

- ▶ Neste caso, entregue as pilhas/baterias num centro de recolha para este fim.
 - ◁ **Requisito:** as pilhas/baterias podem ser retiradas do produto sem se destruírem. Caso contrário, as pilhas/baterias serão eliminadas juntamente com o produto.
- ▶ Segundo as disposições legais, o consumidor final é obrigado a devolver as pilhas/baterias usadas.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados

de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

6.8 Reciclagem e eliminação

Validade: França

Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.

Eliminar o produto



- ▶ Elimine corretamente o produto, os respetivos acessórios e pilhas/baterias.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- ▶ Certifique-se de que não existem dados pessoais no produto (p. ex. dados de acesso online, entre outros) antes de eliminar o produto.

6.9 Dados técnicos

Tipo de bateria	LR06
Pico de tensão medido	330 V
Banda de frequência	868,0 ... 868,6 MHz
Potência máx. de emissão	< 25 mW
Alcance ao ar livre	≤ 100 m
Alcance no edifício	≤ 25 m
Grau de sujidade	2
Tipo de proteção	IP 20
Classe de proteção	III
Temperatura para o ensaio de pressão esférica	75 °C

Temperatura ambiente máx. permitida	0 ... 45 °C
Humidade ambiente do ar at.	35 ... 95 %
Funcionamento	Modelo 1
Altura	122 mm
Largura	122 mm
Profundidade	26 mm

Anexo

A Eliminação de falhas, mensagem de manutenção

A.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
O mostrador permanece escuro	As baterias estão descarregadas	1. Troque todas as baterias. (→ Página 67) 2. Se o erro persistir, informe o técnico especializado.
Não são possíveis alterações na indicação através dos elementos de comando	As baterias do comando à distância estão mal colocadas	► Insira as baterias de acordo com a polaridade indicada no compartimento das mesmas.
Mostrador: não compreende o idioma definido	Definido idioma incorreto	1. Prima 2 x  . 2. Selecione a última opção de menu () DEFINIÇÕES) e confirme com  . 3. Em  DEFINIÇÕES selecione a segunda opção de menu e confirme com  . 4. Selecione o idioma que compreende e confirme com  .

A.2 Mensagens de manutenção

#	Código/Significado	Descrição	Trabalho de manutenção	Intervalo	
1	Falta de água: Siga as indicações no gerador de calor.	A pressão da água no sistema de aquecimento é demasiado baixa.	Consulte o enchimento com água nas instruções de uso do respetivo gerador de calor	Ver as instruções de uso do gerador de calor	

B -- Eliminação de falhas e de erros, mensagem de manutenção

B.1 Eliminação de falhas

Falha	Possível causa	Medida
Não é possível mudar para o nível de técnico especializado	Código para o nível de técnico especializado desconhecido	► Reponha o comando à distância para a regulação de fábrica. Todos os valores definidos são perdidos.

B.2 Resolução de erros

Código/Significado	Possível causa	Medida
Comunicação co- mando à dist. 1 in- terromp. F.1192	Ficha incorreta	► Verifique a ficha.
	Cabo tem defeito	► Substitua o cabo.

Resolução de erros para outras mensagens de erro (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo B)

B.3 Mensagens de manutenção

Mensagens de manutenção (→ Instruções de uso e instalação **MiPro Sense**, anexo B.3)

Country specifics

1 AT, Austria

1.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.saunier-duval.at.

2 ES, Spain

2.1 Garantía

Saunier Duval le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.saunierduval.es, o llamando al número de teléfono 913 751 751.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Saunier Duval. Si lo prefiere, también puede llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en www.saunierduval.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



2.2 Servicio Técnico Oficial Saunier Duval

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Saunier Duval o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 77 99 11, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.saunier-duval.es>



Saunier Duval dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Saunier Duval siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Saunier Duval conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Saunier Duval.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Saunier Duval forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Saunier Duval.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



3 FR, France

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Saunier Duval recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés, en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Saunier Duval.

Les produits Saunier Duval font l'objet d'une garantie constructeur minimum de 2 ans accordée par le constructeur. La durée et les conditions spécifiques de cette garantie sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit.

Cette « garantie constructeur » n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties légales prévues par ailleurs au bénéfice de l'acheteur du produit concerné, étant entendu que ces garanties ne pourront s'appliquer dans le cas où la défaillance du produit trouverait son origine dans des causes qui lui sont étrangères, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Saunier Duval sont raccordés ;
- dimensionnement inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;

- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;
- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.saunierduval.fr.

4 PT, Portugal

4.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

4.2 Serviço de apoio ao cliente

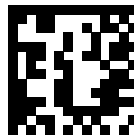
Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.saunierduval.com.

Supplier**Vaillant Group Austria GmbH****Saunier Duval**

Clemens-Holzmeister-Straße 6 ■ 1100 Wien
Telefon 05 7050 2200 ■ Telefax 05 7050 1699

Kundendienst 05 7050 2200

werkskundendienst@saunierduval.at ■ info@saunierduval.at
www.saunierduval.at



0020298976_02

Vaillant Saunier Duval, S.A.U.

Polígono Industrial Ugaldeguren III ■ Parcela 22
48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200 ■ Atención al Cliente +34 913 751 751

Servicio Técnico Oficial +34 910 77 99 11

www.saunierduval.es

SAUNIER DUVAL EAU CHAUDE CHAUFFAGE

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso

94120 Fontenay-sous-Bois

Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932

www.saunierduval.fr

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

www.saunierduval.com

Publisher/manufacturer**SDECCI SAS**

17, rue de la Petite Baratte ■ 44300 Nantes

Téléphone +33 24068 1010 ■ Fax +33 24068 1053

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications